



Vol. 14, Num. 1, Fall 2016, 352-356

## Review/Reseña

*Poesía y poéticas digitales / electrónicas / tecnos / new-media en América Latina: definiciones y exploraciones*. Eds. Luis Correa-Díaz y Scott Weintraub. Bogotá, D.C.: Universidad Central, University of New Hampshire y University of Georgia, 2016.

**‘Haz clic para avanzar’:**

**un recorrido crítico por la poesía digital latinoamericana**

**Phillip Penix-Tadsen**

University of Delaware

La antología *Poesía y poéticas digitales / electrónicas / tecnos / new-media en América Latina: definiciones y exploraciones*, editado por Luis Correa-Díaz y Scott Weintraub, ofrece un panorama crítico amplio y variado para comprender el lugar de la poesía digital en la cultura latinoamericana contemporánea. El volumen consiste en una introducción, un epílogo, y diecinueve ensayos divididos entre tres secciones categóricas: “Nuevas formas de expresión poética”, “Nuevas interacciones poético-políticas” y “Teorizar nuevas cartografías visuales”. Cada una de las tres secciones corresponde a las consideraciones formales, políticas y teóricas designadas, ofreciendo una categorización útil, basada en los distintos acercamientos críticos representados. El volumen, publicado en formato digital, también incluye más de cincuenta imágenes a color, contribuyendo a la comprensión visual de los materiales discutidos; más útiles

todavía son los enlaces a las fuentes de muchas de estas imágenes, que proveen al lector un acceso instantáneo a obras interactivas, vídeos en la red y archivos artísticos.

Entre los veintiún colaboradores incluidos en esta antología, se encuentran investigadores provenientes de distintos países de América Latina y Europa además de diversas localidades universitarias de los Estados Unidos, representando un espectro profesional amplio y balanceado, desde estudiantes de doctorado e investigadores independientes hasta renombrados profesores y poetas. Cualquier estudioso de la cultura digital en América Latina encontrará una cantidad de nombres reconocibles entre los colaboradores, y el volumen se distingue de otras publicaciones académicas al incluir textos escritos por poetas importantes con experiencia en el medio digital, como Loss Pequeño Glazier, Cristián Gómez Olivares y Belén Gaché.

Uno de los grandes aportes de esta antología es que representa un estudio enfocado sobre la poesía digital en América Latina en su particularidad, aislando esta trayectoria y dedicándole una atención particular merecida frente a las múltiples otras formas de producción digital. La introducción de Luis Correa-Díaz ofrece un recorrido inteligente y útil por las teorizaciones y producciones de la poesía digital y la literatura electrónica, ubicando la antología dentro de un espectro crítico-teórico definido, pero que todavía merece una exploración más profunda desde una perspectiva latinoamerican(ist)a. “La justificación de nuestro libro es simple,” explica el editor, “queremos dar cuenta, tanto con estudios panorámicos como otros de caso, de esa interacción entre poesía y nuevas tecnologías (incluida la digital).” A partir de este objetivo, el volumen pretende dar visibilidad y atención académica a las tendencias recientes en la poesía digital por toda la región, además de relacionar estas trayectorias poéticas con prácticas realizadas en otros medios y géneros, desde las artes plásticas y el cine hasta la poesía impresa y los medios sociales.

Hay una dimensión tecnológica importante que tener en cuenta con esta antología, y no sólo en términos del enfoque de los ensayos que la constituyen: es una publicación electrónica distribuida por descarga gratuita en la red y legible en una computadora personal o un dispositivo de iOS o Android, lo cual significa que tiene varias diferencias frente a las ediciones impresas. Antes de proceder, debo notar que a pesar de no querer parecer un dinosaurio en el ambiente de los estudios mediáticos, confieso una preferencia general por los textos impresos, por lo cual yo anticipaba algunas complicaciones al momento de reseñar una antología de varios cientos de páginas en formato electrónico. Y sin embargo, como en realidad no debía sorprenderme para nada, acabé apreciando la cantidad de aportes capacitados por la

publicación electrónica que aumentan el valor y la accesibilidad de esta antología en maneras imprevistas. Por un lado, es distribuida libremente, lo cual permite a un público lector potencialmente ilimitado la oportunidad de acceder al libro sin costo, además de contar con herramientas de navegación, controles visuales y búsquedas textuales que serían imposibles en un libro impreso. Por esta y otras razones, debe ser un volumen particularmente atractivo para los estudiantes matriculados en cursos universitarios e investigadores, y los editores también han incluido una sección útil sobre “Como citar un artículo de este libro”, con ejemplos del formato de referencias en estilos MLA, APA y Chicago.

Desde mi perspectiva, a pesar de estos avances tecnológicos y de formato, todavía quedan algunos pequeños *glitches* o *bugs* que afectan la accesibilidad del volumen: en primer lugar, la cantidad de términos sinónimos en el título de la antología lo hace francamente difícil de recordar (y de buscar en Google, por ejemplo), lo cual no evidencia el enfoque verdaderamente estrecho del libro; en segundo lugar, aunque se puede hacer una búsqueda usando términos específicos dentro del texto, el volumen carece de un índice general, dificultando una revisión temática; y finalmente—por lo menos dada mi propia experiencia de leer el libro en iBooks—aunque aparece el título de una sección de “Notas al pie” después del epílogo al final del libro, queda en blanco y las notas sólo parecen ser visibles cuando el lector hace pausa con el cursor sobre el número de la nota en el texto, lo cual es un poco difícil de manejar. A pesar de estas complicaciones técnicas y formales, en última instancia la calidad y variedad de las perspectivas críticas incluidas más que compensan.

Entre las contribuciones hay una gran variedad de acercamientos y perspectivas, pero también hay muchos puntos de contacto y diálogos compartidos, incluyendo referencias a críticos y teóricos como N. Katherine Hayles, Jay David Bolter y Marshall McLuhan por el lado de los estudios mediáticos, y del lado latinoamericanista figuras como Jesús Martín Barbero y Néstor García Canclini, además de alusiones a modelos anteriores de poesía visual como Stéphane Mallarmé y los hermanos Augusto y Haroldo De Campos, y citas de conocidos escritores y poetas del medio electrónico como Eduardo Kac. Todas las contribuciones comparten también una atención pormenorizada a las particularidades genéricas de la poesía digital, las cuales contribuyen a las maneras algorítmicas y procedurales en que las obras de este género producen el significado: la interactividad, los elementos visuales y auditivos, los *hardware* y *software* utilizados y otras particularidades pertenecientes al

medio electrónico. Además, la mayoría de las contribuciones también parte de esta “lectura de cerca” textual para contextualizar estos productos digitales en términos de su correspondencia con otras trayectorias poéticas (*online* y *offline*), plásticas, políticas y culturales.

Además de las discusiones considerables de la poesía impresa y las múltiples formas de distribución de obras poéticas, los ensayos incluidos en esta antología cubren un espectro realmente amplio de producciones poéticas digitales de una variedad de subgéneros: poesía *flash*, videopoemas, poemas *clickables* y algorítmicos, tecnopoésía, *web art*, interfaces comunitarias de redes sociales, poesías visuales, poemarios en CD, poemas ciberinformáticos, vídeos poéticos realizados en YouTube, Twitter-poesía y proyectos multimedia que combinan elementos de instalación, vídeo e interacciones físicas y digitales. Aparte de los análisis agudos que ofrecen los contribuidores, para muchos lectores, uno de los mayores aportes de esta antología será la introducción de un variado espectro de autores y artistas digitales de todas las regiones del continente. Leer esta antología permitirá al lector descubrir poetas digitales de México, Cuba, El Salvador, Colombia, Perú, Bolivia, Argentina, Chile y Brasil, analizados desde perspectivas críticas convincentes en capítulos bien investigados y organizados. Las obras de estos poetas ofrecen una suerte de canon franco de la poesía digital latinoamericana, y seguramente muchos querrán integrar no sólo las críticas sino también estos materiales primarios en sus cursos sobre literatura y cultura digital en América Latina.

Por las razones mencionadas aquí, la antología *Poesía y poéticas digitales / electrónicas / tecnos / new-media en América Latina: definiciones y exploraciones* representa un avance importante en los trabajos académicos sobre culturas digitales en América Latina. La contextualización histórica de las prácticas digitales que ofrecen los capítulos individuales, junto con la solidez y variedad de las contribuciones en su conjunto, aseguran que esta antología tendrá una influencia crítica duradera e impactante en las discusiones de la poesía digital en el ámbito latinoamericano. Las perspectivas originales y los análisis detallados y atentos de los contribuyentes representan una contribución importante a la crítica de la producción cultural en medios digitales en la región, y su utilidad se extiende todavía más allá gracias a las múltiples conexiones interdisciplinarias trazadas por los autores. Sin duda, este es un volumen muy recomendable para los investigadores de las humanidades digitales, los estudios culturales y la poesía y literatura contemporánea, quienes encontrarán en él un recorrido crítico amplio, perspicaz y penetrante de la poesía digital en América

Latina. Además, es muy fácil probar para uno mismo la calidad de esta antología tan inteligente e innovadora: simplemente “haz clic para avanzar.”